



**Wettbewerbsausschreibung nach Prüfungen für die Besetzung einer Stelle auf unbestimmte Zeit als Hauptassistent/in im technischen Bereich, 5. F.E., Arbeitsgruppe Bauerhaltung (ordentliche Instandhaltung und Wiederinstandsetzung der Wohnungen) in Brixen**

EINREICHETERMIN:  
**04.11.2019, 12.00 Uhr**

**ART. 1**

**Gegenstand des Wettbewerbes**

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für die Besetzung einer Stelle auf unbestimmte Zeit als Hauptassistent/in im technischen Bereich, 5. F.E. für die Arbeitsgruppe Bauerhaltung (ordentliche Instandhaltung und Wiederinstandsetzung der Wohnungen) ausgeschrieben.

Die Stelle ist einem/r Angehörigen der **ladinischen** Sprachgruppe vorbehalten und der Dienstsitz ist in Brixen.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind, unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt, Kandidaten/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter Kandidaten/innen der vorgesehenen Sprachgruppe, wird die Stelle durch eine Kandidatin oder einem Kandidaten der anderen

**Bando di concorso per esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di collaboratore/trice tecnico/a, 5<sup>a</sup> q.f., gruppo di lavoro edile (manutenzione ordinaria e ripristino alloggi) a Bressanone**

TERMINE DI PRESENTAZIONE:  
**04.11.2019, ore 12.00**

**ART. 1**

**Oggetto del concorso**

È indetto un concorso pubblico per esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di collaboratore/trice tecnico/a, 5<sup>a</sup> q.f. per il gruppo di lavoro edile (manutenzione ordinaria e ripristino alloggi).

Il posto è riservato ad un/una appartenente al gruppo linguistico **ladino** e la sede di servizio è a Bressanone.

Al concorso vengono ammessi/e i/le candidati/e di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo riservatario, il posto verrà coperto da un/a candidato/a di altro gruppo linguistico, purché



Sprachgruppen besetzt, sofern dadurch die Höchstzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Die ausgeschriebene Stelle wird im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

#### **Art. 2**

#### ***Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008***

Am Wettbewerbsverfahren nehmen auch Kandidaten/innen teil, welche einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 stellen.

Zugangsvoraussetzungen für die Mobilität:

- Abschluss der Mittelschule sowie

non venga superato il numero massimo dei posti spettanti al rispettivo gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010 il posto a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altra candidata o altro candidato utilmente collocata/o in graduatoria.

#### **Art. 2**

#### ***Mobilità fra gli enti ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008***

Al concorso partecipano anche i/le candidati/e che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art.18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008.

Requisiti d'ammissione per la mobilità:

- il possesso del diploma di licenza di



zusätzlich eine dreijährige Schul-  
ausbildung oder spezifische dreijähri-  
ge berufliche Fachausbildung mit  
technischer Ausrichtung oder zwei-  
jährige Berufsausbildung sowie zu-  
sätzliche Spezialisierung im techni-  
schen Bereich mit nicht weniger als  
300 Unterrichtsstunden oder gleich-  
wertige theoretisch-praktische Aus-  
bildung;

- Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnach-  
weis B1 (ehemaliges Niveau C)
- Führerschein Kategorie B
- Bestehendes Dienstverhältnis bei  
einer Körperschaft des Bereichs-  
übergreifenden Kollektivvertrages  
(Landesverwaltung, Gemeinden, Al-  
tenheime, Bezirksgemeinschaften,  
Sanitätsbetrieb der Autonomen Pro-  
vinz Bozen, Verkehrsamt von Bozen  
oder Kurverwaltung Meran, Institut für  
den sozialen Wohnbau) oder nach-  
geordnet bei anderen öffentlichen  
Körperschaften
- Einstellung auf der Grundlage eines  
Wettbewerbs sowie bestandene Pro-  
bezeit
- Einstufung in der 5. Funktionsebene

Nach Abschluss des Wettbewerbes wer-  
den zwei getrennte Rangordnungen er-  
stellt: eine für die Mobilität, die den Vor-

scuola media inferiore nonché as-  
solvimento di un ulteriore triennio di  
studio o di formazione professiona-  
le triennale ad indirizzo tecnico o di  
formazione biennale nonché ulte-  
riore specializzazione nel settore  
tecnico con almeno 300 ore di in-  
segnamento o equivalente forma-  
zione teorico-pratica;

- Attestato di bi- risp. trilinguismo B1  
(ex livello C)
- Patente di guida categoria B
- Essere dipendenti di enti che appli-  
cano il contratto collettivo inter-  
compartimentale (Amministrazione  
provinciale, Comuni, Case di riposo  
per anziani, Comunità comprensori-  
ali, Azienda sanitaria della Provin-  
cia Autonoma di Bolzano, Aziende  
di soggiorno e turismo di Bolzano e  
Merano, Istituto per l'edilizia socia-  
le) oppure in subordine di altri enti  
pubblici
- Essere stati assunti sulla base di  
un concorso con superamento del  
relativo periodo di prova
- Essere inquadrati nella 5<sup>a</sup> qualifica  
funzionale

Al termine del concorso si formeranno  
due graduatorie separate: una per la  
mobilità – che avrà la precedenza per



rang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

**ART. 3**  
**Besoldung**

Der/Die Gewinner/in des Wettbewerbes hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je Euro 1.886,83 brutto, das 13. Monatsgehalt sowie auf das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

Kandidaten/innen mit Berufserfahrung in anderen öffentlichen Körperschaften oder in der Privatwirtschaft können, gemäß Art. 78 des BÜKV 2005/2008, bei Dienstaufnahme einen Antrag auf Anerkennung der bereits erworbenen Berufserfahrung im technischen Bereich, stellen.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits dem Institut für sozialen Wohnbau oder den Körperschaften des BÜKV 2005/2008 angehört und mittels vertikaler Mobilität aufsteigt, hat Anrecht auf eine Erhöhung des bezogenen Gehalts gemäß Art. 74 des BÜKV 2005/2008.

**ART. 4**  
**Stellenprofil**

Der/die Hauptassistent/in im technischen Bereich verrichtet nach den Anweisungen des/der Vorgesetzten technische und technisch-administrative Tätigkeiten.

Er/Sie:

la copertura del posto bandito – e una per il concorso pubblico.

**ART. 3**  
**Trattamento economico**

Al/Alla vincitore/trice spettano 12 mensilità lorde pari a Euro 1.886,83 ciascuno, la tredicesima mensilità nonché le aggiunte di famiglia, se ed in quanto dovute.

I/Le candidati/e provenienti da altri enti pubblici oppure dal settore privato possono, ai sensi dell'art. 78 del C.C.I. 2005/2008, in sede di assunzione, fare domanda di riconoscimento dell'esperienza professionale nell'ambito tecnico.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'Istituto per l'edilizia sociale oppure degli enti del C.C.I. 2005/2008 che avanza al posto tramite mobilità verticale, spetta un aumento dello stipendio in godimento ai sensi dell'art. 74 del C.C.I. 2005/2008.

**ART. 4**  
**Funzioni principali del posto**

Il/la collaboratore/trice svolge compiti di carattere tecnico e tecnico-amministrativi secondo le istruzioni impartite dalle professionalità superiori.

Il/la collaboratore/trice tecnico/a:



- Nimmt die Anträge der Mieter auf Vornahme von Instandhaltungsarbeiten entgegen, erteilt gemäß den Anweisungen des Vorgesetzten die Aufträge an die Unternehmen, überprüft deren Ausführung (Qualität und Quantität) und kontrolliert die Rechnungen
- Führt Lokalaugenscheine durch, um die durchzuführenden Arbeiten zu bestimmen und schätzt den Kostenpunkt
- Arbeitet bei Leistungsbeschreibungen für die Durchführung von öffentlichen Ausschreibungen und die Vergabe von Aufträgen mit
- Holt Kostenvoranschläge bei Firmen ein
- Berechnet die Anlastungen von Instandsetzungsarbeiten an geräumten Wohnungen
- Schätzt das Ausmaß der Arbeiten, die für die Wiederinstandsetzung und/oder Sanierung der Wohnungen notwendig sind
- Gibt Daten in Datenverarbeitungsgeräte ein
- Arbeitet mit dem/der Mieterbetreuer/Mieterbetreuerin der Mieterservice-stelle zusammen
- Riceve le richieste degli inquilini di intervento di manutenzione ed affida, seguendo le indicazioni del superiore, gli incarichi alle imprese, controllando la loro esecuzione (qualità e quantità) e la successiva fatturazione
- Effettua sopralluoghi per individuare i lavori da eseguire e stima i relativi costi
- Collabora nella predisposizione di capitolati dei lavori per l'espletamento di appalti pubblici e l'affidamento di incarichi
- Richiede preventivi alle imprese
- Calcola gli addebiti relativi ai lavori di ripristino degli alloggi resisi disponibili
- Stima l'entità dell'intervento per definire il risanamento e/o il ripristino degli alloggi
- Immette dati nei sistemi informatici
- Collabora con l'operatore/trice all'inquilinato del centro servizi all'inquilinato



- Hilft dem/der Vorgesetzten bei der Erteilung von telefonischen und/oder direkten Auskünften über technisch-administrative Angelegenheiten

#### **ART. 5**

##### ***Anforderungsprofil***

An den/die Hauptassistent/in im technischen Bereich werden folgende Anforderungen gestellt:

#### **1. Fachkompetenz**

- Grundkenntnisse über die Eigenschaften der Baustoffe (Werkstoff- bzw. Baustoffkunde)
- Grundkenntnisse im Bereich Wohnbau und im allgemeinen Bauwesen
- Grundkenntnisse von Erhebungen von Wohnungen und Ausarbeitung von Massenberechnungen mit Kostenschätzung
- Grundkenntnisse in der Haustechnik
- Fähigkeit die zeitliche Abfolge der einzelnen Phasen bei Wiederinstandsetzungsarbeiten zu erkennen
- Grundkenntnisse über die Sicherheitsbestimmungen am Arbeitsplatz

- Coadiuva il/la superiore nel dare informazioni telefoniche e/o dirette in relazione a questioni tecnico-amministrative inerenti al campo in cui opera

#### **ART. 5**

##### ***Capacità ed attitudini richieste***

Al/la collaboratore/trice tecnico/a vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

#### **1. Competenza professionale**

- Nozioni di base sulla qualità dei materiali (materie prime risp. materiali per l'edilizia)
- Nozioni di base in materia di edilizia abitativa e nel settore edile
- Nozioni di base di rilievi riferiti ad appartamenti e stesura di computo metrico estimativo
- Nozioni di base sugli impianti tecnici
- Capacità di individuare cronologicamente le fasi di lavori di ripristino
- Nozioni di base in materia di sicurezza sul lavoro



- Kenntnisse in der Anwendung von Internet und der gängigen Office-Programme, insbesondere von Textverarbeitungs- und Tabellenkalkulationsprogrammen
  - Grundkenntnisse im Bereich digitale Verwaltung und E-Government
  - Grundkenntnisse zum Datenschutz im Sinne der neuen EU-Datenschutzverordnung 2016/679: von Art. 4 – Begriffsbestimmungen bis Art. 10 – Verarbeitung von personenbezogene Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten
  - Praktische Kenntnisse in der Abfassung von Briefen, Berichten u.ä. sowohl in deutscher als auch in italienischer Sprache
- 2. Methodenkompetenz**
- Organisationsgrundsätze
  - effizientes Zeit- und Selbstmanagement
- 3. Persönliche und soziale Kompetenz:**
- Selbständigkeit und Eigeninitiative
  - Ausgeprägte Serviceorientierung
  - Kommunikativ und sicheres Auftreten
  - Problemanalyse und Problemlösung
- Nozioni sull'uso di internet e dei programmi office, con particolare riguardo ai programmi di elaborazione testi e fogli elettronici
  - Nozioni di base in materia di amministrazione digitale e e-government
  - Nozioni di base in materia di tutela dei dati personali ai sensi del nuovo regolamento dell'UE 679/2016: da art. 4 - definizioni principali ad art. 10 - trattamento di dati personali relativi a condanne penali e reati
  - Nozioni pratiche nella stesura di lettere, relazioni ecc. sia in lingua tedesca che italiana
- 2. Competenza metodica**
- principi di organizzazione
  - time- e selfmanagement efficiente
- 3. Competenza personale e sociale:**
- Autonomia e spirito di iniziativa
  - Spiccato orientamento alla funzione di service
  - Comportamento comunicativo e sicuro
  - Analisi e soluzione dei problemi



- Ausgeprägte Kostenorientierung
- Teamfähigkeit
- Sinn für zwischenmenschliche Beziehungen
- Spiccata predisposizione al contenimento dei costi
- Spirito di team
- sensibilità interpersonale

#### **ART. 6**

##### ***Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb***

Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb:

- a) Abschluss der Mittelschule sowie zusätzlich eine dreijährige Schul- ausbildung oder spezifische dreijährige berufliche Fachausbildung mit technischer Ausrichtung oder zweijährige Berufsausbildung sowie zusätzliche Spezialisierung im technischen Bereich mit nicht weniger als 300 Unterrichtsstunden oder gleichwertige theoretisch-praktische Ausbildung;
- b) Italienische oder gleichwertige Staatsbürgerschaft oder Familienangehörige von EU-Bürgerinnen/Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen oder Drittstaatsangehörige, welche die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;

#### **ART. 6**

##### ***Requisiti di ammissione al concorso***

Per l'ammissione al concorso è richiesto:

- a) il possesso del diploma di licenza di scuola media inferiore nonché assolvimento di un ulteriore triennio di studio o di formazione professionale triennale ad indirizzo tecnico o di formazione biennale nonché ulteriore specializzazione nel settore tecnico con almeno 300 ore di insegnamento o equivalente formazione teorico-pratica;
- b) la cittadinanza italiana oppure cittadinanza equivalente oppure essere familiari di cittadini dell'Unione europea, anche se cittadini di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure essere cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato





- c) Genuss der politischen Rechte;
- d) Vollendung des 18. Lebensjahres;
- e) Körperliche Eignung für den Dienst. Dem Institut steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- f) Besitz des Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweises B1 (ehemaliges Niveau C)
- g) Führerschein Kategorie B

Zum Wettbewerb sind außerdem gemäß Art. 74, Abs. 3 des BÜKV 2005/2008 über die vertikale Mobilität die Bediensteten der Körperschaften des BÜKV zugelassen, welche den geforderten Studientitel nicht besitzen, aber ein effektives Dienstalter von 4 bzw. 8 Jahren in Berufsbildern, aus denen man in das ausgeschriebene Berufsbild mittels vertikaler Mobilität aufsteigen kann, nachweisen können.

Am Wettbewerbsverfahren nehmen auch Kandidaten/innen teil, welche einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 stellen.

Für Kandidaten/innen, die im Besitze eines im Ausland erworbenen Schulabschlusses sind, ist es empfehlenswert,

avvero dello status di protezione sussidiaria;

- c) il godimento dei diritti politici;
- d) età non inferiore agli anni 18 compiuti;
- e) l'idoneità fisica all'impiego. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- f) il possesso dell'attestato di bilinguismo B1 (ex livello C)
- g) la patente di guida categoria B

Sono ammessi altresì al concorso, ai sensi dell'art. 74, comma 3 del C.C.I. 2005/2008 sulla mobilità verticale, i dipendenti degli enti del C.C.I. che non sono in possesso del titolo di studio richiesto, ma che possono comprovare un'anzianità di servizio effettivo pari a 4 oppure 8 anni in profili professionali dai quali si può avanzare tramite mobilità verticale al profilo professionale messo a concorso.

Al concorso partecipano anche i/le candidati/e che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art.18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008.

Nel caso in cui il/la candidato/a sia in possesso di un titolo di studio non rilasciato in Italia, lo stesso o la stessa è



sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ in Verbindung zu setzen, um das entsprechende Anerkennungsverfahren in die Wege zu leiten. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. In Ermangelung derselben erfolgt die Zulassung zu öffentlichen Wettbewerben mit Vorbehalt, der nur nach abgeschlossenem Anerkennungsverfahren aufgehoben werden kann.

Wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder einer strafrechtlichen Verurteilung abgesetzt wurde oder von einem anderen öffentlichen Dienst aufgrund Vorlage von gefälschten oder absolut nichtigen Urkunden enthoben wurde, kann den Dienst nicht antreten.

Die genannten Voraussetzungen muss der/die Kandidat/in sowohl beim Ablauf des Termins für die Vorlage der Gesuche als auch zum Zeitpunkt der Ernennung erfüllen.

#### **ART. 7**

#### ***Termin und Art und Weise für die Einreichung der Gesuche***

invitato/a a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto, in quanto per poter essere assunti nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In mancanza, l'ammissione alle procedure concorsuali avviene con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

Non possono accedere all'impiego coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo politico e coloro che siano cessati dall'impiego presso una pubblica amministrazione a seguito di procedimenti disciplinari o di condanna penale o siano stati dichiarati decaduti da altro pubblico impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione delle domande per l'ammissione al concorso e dovranno sussistere anche all'atto di nomina.

#### **ART. 7**

#### ***Termini e modalità per la presentazione delle domande di ammissione***



Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss bis spätestens 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung der auszugswweisen Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol beim Institut für den sozialen Wohnbau, Amt für Personal und Organisation, Horazstr. 14, 39100 Bozen eingereicht werden und zwar wahlweise nach einer der folgenden Möglichkeiten:

- Persönliche Abgabe des eigenhändig unterschriebenen Gesuches beim Amt für Personal und Organisation des Wobi;
- Versendung des eigenhändig unterschriebenen Gesuches mittels Einschreibesendung, innerhalb spätestens obgenannter Abgabefrist (Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts auf der Einschreibesendung sind ausschlaggebend);
- Versendung des Gesuches mittels Fax an die Nummer 0471 – 906799 innerhalb spätestens 12.00 Uhr der obgenannten Abgabefrist;
- Mittels Anlage zu einer E-Mail an die Adresse [personal@wobi.bz.it](mailto:personal@wobi.bz.it) als gescanntes, unterschriebenes Gesuch zusammen mit der Kopie eines gültigen Personalausweises, wobei die E-Mail auf jeden Fall innerhalb 12.00 Uhr der obgenannten Abgabefrist auf

La domanda di ammissione al concorso deve pervenire entro e non oltre le ore 12.00 del 30° giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige all'Istituto per l'Edilizia Sociale, ufficio personale ed organizzazione, Via Orazio 14, 39100 Bolzano, a scelta, secondo una delle seguenti modalità:

- Consegna personale della domanda firmata a mano presso l'ufficio personale ed organizzazione di Ipes;
- Spedizione della domanda firmata a mano a mezzo di raccomandata entro e non oltre il termine suindicato (fa fede la data e ora di consegna della raccomandata apposta sulla busta di spedizione dall'ufficio postale);
- Spedizione della domanda firmata a mano al numero 0471 – 906799 entro e non oltre le ore 12.00 del termine suindicato;
- Mediante allegato ad una e-mail all'indirizzo [personal@ipes.bz.it](mailto:personal@ipes.bz.it) come domanda firmata a mano scannerizzata con una copia di un documento d'identità valido, dovendo la e-mail comunque essere recapitata entro le ore 12.00 del ter-



dem E-Mail-Server des Wobi einlangen muss;

- Mittels Anlage zu einer E-Mail an die Adresse [personal@wobi.bz.it](mailto:personal@wobi.bz.it) als digital unterschriebenes Gesuch (in Form PAdES oder CADES), wobei die E-Mail auf jeden Fall innerhalb 12.00 Uhr der obgenannten Abgabefrist auf dem E-Mail-Server des Wobi einlangen muss;
- Mittels eigener PEC-ID des Kandidaten (d.h. der PEC-Account muss auf den Gesuchsteller ausgestellt sein) an die Adresse [personal@pec.wobi.bz.it](mailto:personal@pec.wobi.bz.it);
- Mittels Anlage zu einer PEC an die Adresse [personal@pec.wobi.bz.it](mailto:personal@pec.wobi.bz.it) als gescanntes, unterschriebenes Gesuch zusammen mit der Kopie eines gültigen Personalausweises oder als digital unterschriebenes Gesuch (in Form PAdES oder CADES).

Die Kandidaten/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind müssen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, eine **Originalbescheinigung** über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der 3 Sprachgruppen **im verschlossenem Kuvert** beilegen, **welche nicht älter als 6 Monate** sein darf und beim Landesgericht Bozen abzuholen ist.

mine suindicato al server di posta elettronica Ipes;

- Mediante allegato ad una e-mail all'indirizzo [personal@ipes.bz.it](mailto:personal@ipes.bz.it) come domanda firmata digitalmente (in forma PAdES o CADES), dovendo la e-mail comunque essere recapitata entro le ore 12.00 del termine suindicato al server di posta elettronica Ipes;
- Mediante PEC-ID personale del candidato (cioè l'indirizzo PEC dev'essere accreditato allo stesso candidato) a [personal@pec.wobi.bz.it](mailto:personal@pec.wobi.bz.it)
- Mediante allegato ad una PEC all'indirizzo [personal@pec.wobi.bz.it](mailto:personal@pec.wobi.bz.it) come domanda firmata a mano scannerizzata con una copia di un documento d'identità valido oppure come domanda firmata digitalmente (in forma PAdES o CADES).

I/le candidati/e residenti nella Provincia autonoma di Bolzano devono, pena l'esclusione dal concorso, allegare alla domanda una certificazione **in originale** sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici **in plico chiuso, di data non anteriore a 6 mesi**, rilasciata dal Tribunale di Bolzano.



Die Kandidaten/innen, welche **nicht** in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, haben, im Sinne des Art. 1 des D.LH. vom 30.03.2017 Nr. 10 das Recht, die vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen (Deutsch, Italienisch, Ladinisch), beim Landesgericht abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen (**im verschlossenem Kuvert**).

Wer das Gesuch über das sogenannte „zertifizierte elektronische Postfach“ (PEC), mittels E-Mail oder Fax übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Kuvert!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstel-

l/le candidati/e **non** residenti nella Provincia autonoma di Bolzano hanno diritto, ai sensi dell'art. 1 del D.P.P n. 10 del 30.03.2017, di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (italiano, tedesco e ladino) al Tribunale di Bolzano e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale (**in plico chiuso**).

Chi utilizza per inoltrare la domanda l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), e-mail o fax, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in plico chiuso – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, tramite fax o formato pdf.



lung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Es ist im Interesse des/r Kandidaten/in auch einen aktuellen Lebenslauf (stempelfrei) beizulegen.

#### **ART. 8**

##### ***Ausschluss vom Wettbewerb***

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden Kandidaten/innen, welche:

- a) eine oder mehrere der im Art. 6 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht, in nicht zulässiger Form, oder ohne Fotokopie des gültigen Personalausweises, wo verpflichtend vorgeschrieben, eingereicht haben;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift eingereicht haben;
- d) die vom vorhergehenden Artikel 7 vorgeschriebene Bescheinigung in verschlossenen Kuvert nicht fristgerecht beilegen;
- e) oder die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

#### **ART. 9**

##### ***Prüfungskommission - Rangordnung***

È nell'interesse del/la candidato/a allegare anche il “curriculum vitae“ attuale (in carta semplice).

#### **ART. 8**

##### ***Esclusione dal concorso***

Sono esclusi/e dal concorso i/le candidati/e che:

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 6;
- b) presentano la domanda oltre il termine di scadenza, con modalità non ammesse o senza copia di un documento di identità e riconoscimento valido dove richiesto obbligatoriamente;
- c) presentano la domanda senza firma;
- d) non allegano la certificazione di cui al precedente art. 7 in plico chiuso entro il termine prescritto;
- e) oppure non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.

#### **ART. 9**

##### ***Commissione d'esame - graduatoria***



Die Kandidaten/innen werden von einer Kommission geprüft, die vom Generaldirektor ernannt, und welche vor Beginn der Prüfungen die Abwicklung des Wettbewerbes im Sinne des Art. 8 der Verordnung über die Aufnahme in den Dienst des Institutes festsetzen wird. Die Kommission entscheidet auch über die Zulassung bzw. den Ausschluss der Kandidaten/innen zum/vom Wettbewerbsverfahren.

Die Kommission verfügt für die Bewertung der Prüfungen über achtzig Punkte.

Die Kommission erstellt zwei getrennte Rangordnungen, eine für die Kandidaten/innen des Mobilitätsverfahrens und eine für die Kandidaten/innen des Wettbewerbsverfahrens.

Die jeweilige Rangordnung wird gebildet, indem die in den einzelnen Prüfungen erreichte Punktezahl addiert wird.

Der Generaldirektor genehmigt, nach Prüfung des Verfahrens auf dessen Regel- und Rechtmäßigkeit, die Rangordnungen und ernennt den/die Gewinner/in. Die diesbezügliche Entscheidung mit den genehmigten Rangordnungen wird an der digitalen Amtstafel des Institutes veröffentlicht.

Ab dem Datum der Veröffentlichung der Rangordnungen läuft der Termin für allfällige Rekurse.

I/le candidati/e saranno esaminati/e da una commissione nominata dal direttore generale la quale, prima degli esami, stabilirà le modalità del concorso, ai sensi dell'art. 8 del regolamento di accesso all'impiego presso l'Istituto. La commissione, inoltre, decide anche sull'ammissione risp. esclusione dei/delle candidati/e alla/dalla procedura concorsuale.

La commissione dispone per la valutazione degli esami di ottanta punti.

La commissione predispone due graduatorie separate, una per i/le candidati/e della procedura di mobilità ed una per i/le candidati/e del concorso.

La singola graduatoria viene formata sommando il punteggio conseguito nelle singole prove d'esame.

Il direttore generale previa verifica della regolarità e legittimità del procedimento, approva le graduatorie e dichiara il/la vincitore/trice del concorso. La relativa determina con le graduatorie approvate viene pubblicata all'albo digitale dell'Istituto.

Dalla data di pubblicazione delle graduatorie decorre il termine per eventuali ricorsi.



**ART. 10**

***Wettbewerbsprüfungen***

Die Kandidaten/innen die zum Wettbewerb zugelassen sind, werden einer schriftlichen und einer praktisch-mündlichen Prüfung unterzogen, welche die Themenbereiche gemäß Art. 5 dieser Ausschreibung zum Inhalt haben.

Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Kandidaten/von der Kandidatin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Kandidaten/innen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Der/die Kandidat/in, welche/r nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Hilfsmittel, in welcher Form auch immer, verwendet bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder in italienischer Sprache abgelegt werden. Die entsprechende An-

**ART. 10**

***Prova d'esame***

I/le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e ad una prova scritta ed una prova pratica-orale che verte-ranno sugli argomenti indicati all'art. 5 del presente bando.

Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercor-re un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla candidato/a all'atto della pre-sentazione della domanda.

L'assenza in una delle prove comporta, a prescindere dalla causa, l'esclusione dal concorso.

Alle prove d'esame i/le candidati/e si devono munire di un documento di ri-conoscimento valido.

Il/la candidato/a che utilizza mez-zi/supporti, non espressamente consen-titi dalla commissione esaminatrice o che comunque copia in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

Le prove d'esame possono essere so-stenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effet-





gabe muss im Wettbewerbsgesuch erfolgen. Ein Teil der Wettbewerbsprüfung kann auch in der jeweils anderen, vom Kandidaten/von der Kandidatin gewählten Sprache erfolgen.

Die schriftliche Prüfung gilt als positiv bestanden, wenn der/die Kandidat/in eine Punktezahl von mindestens 24/40 erzielt.

Zur mündlichen Prüfung werden nur jene Kandidaten/innen zugelassen, welche die schriftliche Prüfung positiv bestanden haben.

Auch die mündliche Prüfung gilt als positiv bestanden, wenn der/die Kandidat/in eine Punktezahl von mindestens 24/40 Punkten erzielt.

Als geeignet erklärt werden jene Kandidaten/innen, welche beide Prüfungen positiv bestanden haben.

#### **ART. 11**

##### ***Einreichung der Dokumente bzw. Abgabe von Ersatzerklärungen - Ernennung***

Der/Die Gewinner/in des Wettbewerbes muss, bei sonstigem Verlust des Anrechts auf die Stelle, seine/ihre Entscheidung über die Annahme der Stelle innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Frist ab Erhalt des Ernennungsschreibens mitteilen und die Stelle an dem von der Verwaltung festgesetzten Termin, bei

tuarsi nella domanda di ammissione al concorso. Una parte delle prove concorsuali può essere svolta anche nella lingua diversa da quella prescelta dal/dalla candidato/a.

L'esame scritto è da ritenere superato con esito positivo, se il/la candidato/a ne riporta un punteggio di almeno 24/40.

All'esame orale sono ammessi/e i/le soli/e candidati/e che hanno sostenuto con esito positivo l'esame scritto.

Pure l'esame orale è da ritenere superato con esito positivo, se il/la candidato/a ne riporta un punteggio di almeno 24/40.

Sono dichiarati/e idonei/e i/le candidati/e che hanno superato con esito positivo tutte le prove

#### **ART. 11**

##### ***Presentazione dei documenti risp. dichiarazioni sostitutive - nomina***

Il/La vincitore/trice del concorso deve comunicare l'accettazione del posto, pena la decadenza dal diritto al posto, entro il termine fissato dall'Amministrazione, decorrente dalla data di ricezione della lettera di nomina e prendere servizio il giorno fissato dall'Amministrazione, pena la decaden-



sonstigem Verlust des Anrechts auf die Stelle, antreten. Der/Die Gewinner/in muss bei Dienstantritt, spätestens aber innerhalb von dreißig Tagen ab Dienstantritt, die für die Aufnahme in den Dienst erforderlichen Bescheinigungen einreichen oder hingegen eine entsprechende Ersatzerklärung abgeben, bei sonstigem Verlust des Anrechts auf die Stelle.

Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes, welche alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt.

Das Institut behält sich die Möglichkeit vor, geeignete Kontrollen zur Feststellung der Wahrheit aller Ersatzerklärungen, die von den Kandidaten/innen abgegeben wurden, vorzunehmen. Sollte im Zusammenhang besagter Kontrollen der Inhalt der Erklärungen unwahr sein, so bedingt dies den Verfall aller Begünstigungen die der/die Kandidat/in durch die Maßnahmen welche aufgrund der geleisteten Erklärungen getroffen wurden, erfahren hat. Unbeschadet bleiben die Folgen gemäß Art. 75 und Art. 76 des D.P.R. 445/2000.

#### **Art. 12**

#### ***Ernennung weiterer geeigneter Kandidaten/innen***

Innerhalb von zwei Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnungen können, bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzli-

za dal diritto al posto. Il/La vincitore/trice deve presentare all'atto dell'assunzione e comunque entro e non oltre trenta giorni dall'inizio del servizio, pena la decadenza dal diritto al posto, la documentazione necessaria per l'assunzione in servizio o rendere, alternativamente, una relativa dichiarazione sostitutiva.

Con il/la vincitore/trice del concorso che è in regola con la documentazione, viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato.

L'Istituto si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità di tutte le dichiarazioni sostitutive rese dal/la candidato/a. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dagli eventuali benefici conseguiti dai provvedimenti adottati sulla base delle dichiarazioni non veritiere, ferme restando le sanzioni previste dagli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000.

#### **Art. 12**

#### ***Nomina di ulteriori candidati/e idonei/e***

Entro due anni a decorrere dalla pubblicazione delle graduatorie, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori



chen Stellen sowohl auf unbestimmte als auch auf bestimmte Zeit, auch in anderen Abteilungen oder Ämtern, geeignete Kandidaten/innen des Wettbewerbes eingestellt werden. Dabei werden die Wettbewerbsrangordnungen und die Rechtsvorschriften über den ethnischen Proporz, sowie der Vorbehalt der Stellen für Angehörige/r der geschützten Kategorien beachtet.

**Art. 13**

***Auskunftserteilung über die Behandlung der personenbezogenen Daten***

Im Sinne der Bestimmung des Art. 13 der Verordnung der Europäischen Union 2016/679 erfolgt folgende Auskunftserteilung über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Kandidaten/innen:

Die vom/von der Kandidaten/in bereitgestellten oder vom Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol im Rahmen des Wettbewerbsverfahrens erfassten personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der Rechtsvorschriften und in Übereinstimmung mit den vom Gesetz festgelegten Grundsätzen verarbeitet. Demgemäß erfolgt die Verarbeitung der persönlichen Daten der Kandidaten/innen entsprechend den Prinzipien der Korrektheit, der Rechtmäßigkeit und der Transparenz, sowie der Verpflichtung zur Wahrung der Vertraulichkeit und deren persönlichen Rechte. Insbesondere

posti, sia a tempo indeterminato che a tempo determinato, possono essere assunti/e candidati/e idonei/e del concorso anche in altre ripartizioni o uffici. L'assunzione avviene nel rispetto delle graduatorie di concorso, della normativa sulla proporzionale etnica e in applicazione dei criteri di riserva per le categorie protette.

**Art. 13**

***Informativa sul trattamento dei dati personali***

Ai sensi dell'art. 13 del regolamento dell'Unione Europea 679/2016 viene data la seguente informativa sul trattamento dei dati personali forniti dai/dalle candidati/e:

I dati personali forniti dai/dalle candidati/e o dall'Ipes acquisti nell'ambito della procedura concorsuale, verranno trattati nel rispetto della normativa ed in conformità ai principi dettati dalla legge. Pertanto i dati dei/delle candidati/e saranno trattati nel rispetto dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della loro riservatezza e dei loro diritti. In particolare l'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano informa:



INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL  
ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

---

möchte das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol auf folgendes hinweisen:

Rechtsinhaber und Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol – in der Folge „Wohnbauinstitut“ genannt mit Sitz in 39100 Bozen, Horazstraße 14. Der Rechtsinhaber kann wie folgt kontaktiert werden:

Telefon 0471 – 906 666

E-Mail: [info@wobi.bz.it](mailto:info@wobi.bz.it)

Der Datenschutzbeauftragte ist die Fa. Reggiani Consulting GmbH mit Sitz in Bozen, Pacinottistr. 13. Der Datenschutzbeauftragte kann wie folgt kontaktiert werden:

Tel. 0471 – 920 141

E-Mail: [info@reggianiconsulting.it](mailto:info@reggianiconsulting.it)

Das Wohnbauinstitut ist eine öffentliche Körperschaft, es übt im öffentlichen Interesse Aufgaben zur Verwirklichung von spezifischen Rechten der Nutzer im Rahmen des sozialen Wohnbau aus und wendet dabei das Landesgesetz Nr. 13 vom 17.12.1998 igF. an.

Die Personalaufnahme auf unbestimmte Zeit erfolgt in Anwendung des Gesetzes Nr. 6 vom 19.05.2015, der Personalordnung des Landes.

Titolare del trattamento è l'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano – di seguito IPES - con sede legale in 39100 Bolzano, Via Orazio 14. Il titolare del trattamento potrà essere contattato ai seguenti recapiti:

Tel: 0471-906 666

e-mail: [info@ipes.bz.it](mailto:info@ipes.bz.it)

Il Responsabile della protezione dei dati è la società Reggiani Consulting Srl con sede in Bolzano, via Pacinotti n. 13. Sarà possibile contattare il responsabile della protezione dei dati utilizzando i seguenti recapiti:

Tel. 0471 – 920 141

E-Mail: [info@reggianiconsulting.it](mailto:info@reggianiconsulting.it)

L'IPES è un ente pubblico che esercita compiti di pubblico interesse per l'assolvimento di diritti specifici degli interessati nell'ambito dell'edilizia sociale, applicando la legge Provinciale n. 13 del 17.12.1998 con le succ. e modifiche ed integrazioni.

L'assunzione di personale a tempo indeterminato avviene in applicazione della legge n. 6 del 19.05.2015, ordinamento del personale della Provincia



Die personenbezogenen Daten, einschließlich jener von besonderen Kategorien (z.B. Gesundheitszustand) werden zum Zweck der Abwicklung des öffentlichen Wettbewerbsverfahrens, inklusive Veröffentlichung der Wettbewerbsrangordnung, verwendet.

Die Daten der Kandidaten/innen werden ausschließlich von befugtem Personal verarbeitet und können Gegenstand der Verbreitung sein, sofern diese vom Gesetz vorgesehen ist.

Die personenbezogenen Daten werden für die notwendige Zeit der Abwicklung des Wettbewerbsverfahrens und der Erstellung und Veröffentlichung der Wettbewerbsrangordnung gespeichert, und zwar unter Beachtung der geltenden rechtlichen Bestimmungen.

Die Kandidaten/innen haben jederzeit das Recht vom Rechtsinhaber Zugang zu ihren Daten zu verlangen, auf deren Richtigstellung und, wenn vorgesehen, auf deren Löschung. Soweit die Kandidaten/innen nicht ausdrücklich eine mündliche Antwort beantragen, erhalten sie innerhalb von 30 Tagen eine Rückmeldung in schriftlicher Form – auch auf elektronischem Wege. Es steht den Kandidaten/innen auch das Recht auf Einschränkung oder Widerspruch der Verarbeitung zu. Weiters steht ihnen das Recht auf

autonoma.

I dati personali, inclusi quelli appartenenti a categorie particolari (ad esempio lo stato di salute), vengono trattati per lo scopo del completamento del concorso pubblico, incluso la pubblicazione della graduatoria concorsuale.

I dati dei/delle candidati/e verranno trattati esclusivamente da persone autorizzate e potranno essere oggetto di diffusione qualora quest'ultima sia disciplinata dalla legge.

I dati personali verranno conservati per il tempo necessario per la gestione della procedura concorsuale e la formazione e pubblicazione della graduatoria concorsuale, nel rispetto delle normative vigenti.

I/Le candidati/e hanno diritto di richiedere al titolare l'accesso ai loro dati, nonché la rettifica o la cancellazione degli stessi nei casi previsti. Salvo specifica richiesta di riscontro orale, ai/candidati/e verrà fornito riscontro entro 30 giorni in forma scritta, anche con mezzi elettronici. I/Le candidati/e hanno diritto a richiedere la limitazione del trattamento ovvero di opporsi allo stesso. Potranno infine richiedere la portabilità dei loro dati verso un altro titolare. In qualsiasi momento potranno inoltre revoca-



Datenübertragbarkeit an einen anderen Rechtsinhaber zu. Zudem können sie jederzeit ihre im Wettbewerbsverfahren gegebene Einwilligung zur Datenverarbeitung widerrufen. Um eine oder mehrere gegebene Einwilligungen zu widerrufen, genügt es, sich mit den unter Absatz 3 und 4 angeführten Kontakte in Verbindung zu setzen.

Die Kandidaten/innen, welche der Auffassung sind, dass ihre Daten rechtswidrig verarbeitet worden sind, haben das Recht bei der Aufsichtsbehörde eine Beschwerde einzulegen.

Die Bereitstellung der Daten ist unbedingt notwendig, um das Wettbewerbsverfahren abwickeln zu können. Die Verweigerung der Bereitstellung der erforderlichen Daten führt dazu, dass der Antrag auf Wettbewerbsteilnahme nicht bearbeitet und somit die Zulassung zum Wettbewerb nicht erfolgen kann.

#### **ART. 14**

##### **Schlussbestimmungen**

Sämtliche Mitteilungen im Rahmen des Wettbewerbsverfahrens, erfolgen über die, von den Kandidaten/innen im Wettbewerbsgesuch angegebene zertifizierte elektronische Postadresse (PEC) oder an die angegebene elektronische Postadresse (E-Mail).

Was in dieser Ausschreibung nicht aus-

re i consensi prestati nella procedura concorsuale. Per revocare uno o più consensi prestati sarà sufficiente contattare uno dei recapiti indicati al comma 3 e 4.

Laddove i/le candidati/e ritengono che i propri dati siano stati trattati in modo illegittimo, hanno diritto di rivolgersi all'Autorità di Controllo per proporre reclamo.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter adottare i singoli atti e le operazioni della procedura concorsuale. Il mancato conferimento dei dati comporterà l'impossibilità di dare corretta esecuzione alla domanda di partecipazione al concorso e pertanto non potrà avere esecuzione.

#### **ART. 14**

##### **Disposizioni finali**

Tutte le comunicazioni in merito alla procedura concorsuale, avvengono tramite indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure posta elettronica (email), indicati dai/dalle candidati/e nella domanda d'ammissione al concorso.

Per quanto non contemplato dal pre-



drücklich geregelt ist, fällt unter die besonderen Bestimmungen der Verordnung über die Aufnahme in den Dienst des Institutes für den sozialen Wohnbau und die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

**ART. 15**  
**Auskünfte**

Für allfällige Auskünfte können sich die Kandidaten/innen an die im Art. 7 angegebene Adresse, Tel. 0471/906 526 wenden.

Internetadresse: [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it)

sente bando, si richiamano le disposizioni particolari contenute nel regolamento di accesso all'impiego presso l'Istituto per l'edilizia sociale e le vigenti disposizioni generali in materia di pubblici concorsi.

**ART. 15**  
**Informazioni**

Per eventuali informazioni gli aspiranti possono rivolgersi al recapito di cui all'art. 7, tel. 0471/906 526.

Sito internet: [www.ipes.bz.it](http://www.ipes.bz.it)

DER GENERALDIREKTOR – IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader